

COMME  
UNE  
COMPAGNIE

Concert vidéo  
textuel

# IN- TRANQUILLES

Tout public  
à partir  
de 14 ans

D'après  
«Écrits pour la parole»  
de Leonora Miano  
L'Arche éditeur



Photographie : Aurélien Pinaud / Design graphique : Arthur Fontaine / Licence 2.0 BY NC ND

## INFOS

Genre : Concert textuel et vidéo / Instantanés politiques et poétiques

Durée : 1h20

Public : Adultes et adolescent-e-s à partir de 14 ans

Jauge : 200 personnes en séance scolaire si salle avec gradin

Dossier pédagogique sur demande

Actions de médiation sur demande

## DISTRIBUTION

Texte : d'après *Écrits pour la parole* de Léonora Miano, L'Arche Éditeur

Prix Selligman 2012, consacré à la lutte contre le racisme, l'injustice et l'intolérance

Mise en scène : Sarah Cousy

Regard extérieur : Maryline Vaurs

Interprètes: Mélia Bannerman / Ernest Barbery / Ladjali Diallo / Sarah Cousy

Avec la participation en vidéo des habitantes des quartiers Bagatelle Faourette de Toulouse : Charly Cousse, Clèche Boukono, Fatiha Bouakel, Gisela Macedo, Hadidja Mohamed, Sandrine Cettour Salles, Zohra Bradaïa

Composition musicale : Ernest Barbery

Réalisation Vidéo : Aurélia Pfenf

Création Lumière et Régie : Christophe Barrière

Accompagnement chorégraphique : Mathilde Olivares

Construction du décor : L'usine cour et jardin

Production : Comme Une Compagnie

Partenaires : Le PARI - Tarbes en scène / Théâtre du Grand Rond / Centre Culturel Desbals / Théâtre des Mazades / Le Tracteur / Ville de St Gaudens / CMCAS La Brique Rouge

Soutiens financiers : DILCRAH / DRAC Occitanie / Préfecture de la Haute Garonne / Région Occitanie / Conseil Départemental de la Haute Garonne / Ville de Toulouse / ADAMI

*« Ce serait quoi la fraternité si ça ne marchait pas avec l'égalité  
ce serait quoi la fraternité ce serait quoi à part une plaisanterie douteuse »*

Léonora Miano [in] *Écrits pour la parole*

Comme Une Compagnie s'empare de la langue incantatoire de Léonora Miano et prend à bras le corps la question de la place des femmes noires en France.

Comment s'articulent en chacun de nous l'intime et la norme sociale ?

Que faisons-nous de notre vulnérabilité, lorsque l'évidence de l'égalité masque les injustices et les conditions de l'égalité réelle ?

Une création hybride croisant Théâtre Musique et Vidéo. Une exploration électrique de ces fragments poétiques, bribes de réalité, instantanés politiques. Un théâtre qui porte la voix et hausse le ton pour évoquer l'immigration, le machisme, les relations homme femme avec force et humour.

Parce que derrière le sourire, il y a les dents. Parce que sous la peau se cache le muscle!



## ÉCRITS POUR LA PAROLE / LÉONORA MIANO / L'ARCHE ÉDITEUR

Pourquoi, pour les femmes noires dans la France d'aujourd'hui, tout va très bien, tout sauf les relations avec la gent masculine, tout sauf les tensions sourdes avec les collègues au travail, et pourquoi ça ne marche pas et pourquoi ça ne va pas s'améliorer ?

Léonora Miano consacre son premier texte pour le théâtre à la présence noire dans la France d'aujourd'hui. En partant d'une série d'histoires personnelles, elle nous plonge dans l'intimité de ces personnages afropéens, les tribulations de femmes noires et françaises en quête de justice, d'égalité et d'amour.

Léonora Miano nous tend un miroir qui avait perdu son tain et qui, par elle, le retrouve.

C'est la nécessité de faire entendre des cris étouffés, de rendre audible des paroles proscrites, qui nous pousse aujourd'hui à mettre en lumière ces *Écrits pour la parole*.

## L'AUTRICE / LÉONORA MIANO

Faire entendre les voix africaines d'aujourd'hui en passant par la fiction. Privilégier les femmes, aller toujours à contre courant des clichés établis. Traiter de tous les tabous, surtout ceux relatifs au sexe. Léonora Miano donne à entendre une autre Afrique, une autre France, féministes et postcoloniales.

Née en 1973 à Douala, elle passe son enfance et son adolescence au Cameroun, avant de s'installer en 1991 en France où elle étudie les Lettres Anglo-américaines.

*Rouge Impératrice*, son nouveau roman, est le dix-septième texte d'une œuvre dense, engagée, abondamment primée (Prix Goncourt des lycéen·ne·s 2006, Prix Femina 2013).

Autant de textes à la langue incantatoire, gorgée de lyrisme et de mysticisme, pour faire entendre la parole des oublié·e·s, des humilié·e·s, des dominé·e·s.

*« Je suis remplie d'espoir, j'ai toujours dit que mon travail était possible uniquement parce que j'étais pleine d'espoir, sinon, on ne fréquente pas les ombres. C'est parce qu'on croit à la lumière qu'on peut les fréquenter. »*



L'enjeu de cette création est de déployer l'énergie émancipatrice du texte dans une forme hybride et fragmentaire croisant instantanés textuels, nappes musicales et séquences vidéo.

L'équipe artistique est mixte, issue de la diversité et intègre des comédiennes non professionnelles car la parole de Léonora Miano nous concerne tous et toutes : hommes, femmes, noir·e·s, blancs ou blanches, familier·e·s des plateaux de théâtre ou éloigné·e·s de la culture.

La problématique centrale du texte de Léonora Miano est l'accès à la parole. La nécessité de dire et l'obligation d'entendre à présent ce qui est dit.

Ce combat pour la parole est traité scéniquement en utilisant toutes les modalités d'apparitions sonores : du chuchotement au hurlement, de la voix nue à la voix amplifiée, de la voix bâillonnée à l'irruption du témoignage préenregistré.

Sur scène, deux comédiennes, un comédien et un musicien électriques se font écho. Les séquences vidéo, incarnées par les actrices non professionnelles, traversent le spectacle comme autant de témoignages du réel se frayant un passage vers la lumière du plateau, renforçant la présence charnelle des artistes sur scène. La parole devient circulation.

La scénographie est constituée de grands panneaux mobiles de rideaux de fils, modulant les volumes scéniques, ouvrant ou resserrant l'espace, dessinant des lignes de fuite ou de convergence. Ces panneaux sont les supports de projection des vidéo-témoignages. Fragmentés rapprochés ou superposés, ils font apparaître différentes images et matières (visage, paysage, morcellement de corps, éléments urbains).

La création musicale, construite autour de 3 guitares et une pédale de boucle, traduit les impressions sensibles des lieux et des affects traversés, renforce les témoignages et les idées développées. Elle se tisse comme fil conducteur de la narration, cherchant un dénominateur commun entre les êtres, les lieux et les époques en confrontant la parole de Léonora Miano à celle de grandes figures de la musique noire américaine, africaine et européenne.

Ce dispositif scénographique et musical permet au public de s'identifier aux problématiques rencontrées par les différentes figures féminines, de ressentir les injonctions contradictoires auxquelles elles sont soumises et de suivre la progression du discours émancipateur.

Ce texte nous offre une merveilleuse occasion de déconstruire les assignations raciales, politiques et sexuelles, en nous confrontant à la domination coloniale qui perdure et contamine les rapports de genres en France.

En donnant la parole aux femmes noires de France, Léonora Miano évoque de fait notre société contemporaine, les femmes et les hommes qui la composent, les rapports de forces et les failles qui la traversent et parvient à l'universalité de la condition humaine..

## PRÉSENTATION

Comme Une Compagnie s' imagine comme une fabrique de spectacles pour mieux questionner la vie et le monde, dans une volonté de découverte des auteurs et autrices contemporain-ne-s et une envie de confronter le travail du comédien aux arts plastiques et numériques.

La compagnie arpente le grand Sud-Ouest et s'aventure dans toute la France.

Elle est soutenue au titre de l'aide à la création par la DRAC Occitanie, la Région Occitanie, le Département de Haute-Garonne, la Ville de Toulouse, ainsi que par la DILCRAH, la Préfecture de Haute Garonne et l'agence Occitanie en Scène.

Elle s'inscrit dans maints dispositifs d'éducation artistique et culturelle (Passeport Pour l'Art de la ville de Toulouse, Parcours Laïque et Citoyen du Département de Haute-Garonne, Projet National THéâ en partenariat avec l'OCCE).

Comme une Compagnie est née à Toulouse en 2009 à l'initiative de la comédienne et metteuse en scène Sarah Cousy qui pose les fondamentaux de la démarche artistique : une forme poétique s'échappant de la narration linéaire pour jouer de la métaphore, un univers visuel ludique laissant belle place à l'abstraction, et un jeu stylisé préférant l'évocation plutôt que l'incarnation.

Les créations sont de plus en plus remarquées, soutenues, diffusées.

La sélection d'*Histoire de Julie qui avait une ombre de garçon* aux Région(s) en Scène Occitanie - Nouvelle Aquitaine, en 2017, confirme cette reconnaissance et permet à la compagnie d'étendre notablement son réseau de diffusion.

## HISTORIQUE DES CRÉATIONS

**2021** IN-TRANQUILLES / FORME SCÉNIQUE

**2020** IN-TRANQUILLES / FORME AUTONOME

**2017** CENT CULOTTES ET SANS PAPIERS

**2015** HISTOIRE DE JULIE QUI AVAIT UNE OMBRE DE GARÇON

**2012** L'ÎLE TURBIN

**2009** DANS MA MAISON DE PAPIER J'AI DES POÈMES SUR LE FEU

## COMME UNE COMPAGNIE EN CHIFFRES

12 ans d'existence

Une équipe de 10 salarié·e·s intermittent·e·s

6 spectacles en tournée

382 représentations à travers la France

2 950 heures de médiation culturelle et artistique

Et une immense envie de continuer à créer, développer nos projets et rencontrer les publics.



**PLATEAU**

Dimensions optimales : 10 m d'ouverture / 6m de profondeur / 4 m de hauteur

Dimensions minimales : 7 m d'ouverture / 5 m de profondeur / 3 m de hauteur

**LUMIÈRE OPTIMALE**

30 PAR 1000W : 7 CP 95 / 9 CP 62 / 10 CP 61 / 4 CP 60

36 circuits 3KW

**SON OPTIMAL**

Enceintes de façade + 4 retours

3 grands pieds de micro : noirs, identiques avec perchette télescopique

1 petit pied de micro : noir avec perchette télescopique

3 micros SM58

Table de mixage avec 4 auxiliaires

2 DI

**VIDÉO**

La compagnie peut fournir son VP

OU vidéo projecteur de la salle avec focale adaptée pour prendre tout le plateau de face au niveau du cadre de scène. Le vidéo projecteur doit pouvoir recevoir un signal en VGA.

**MATÉRIEL FOURNIS PAR LA COMPAGNIE**

Décors : 3 panneaux-rideaux de fils, mobiles sur roulettes (L 1 m x H 2,60m)

Régie : Ordinateur / Boitier Enttec / BOSS VE-20

Vidéoprojecteur si besoin

**ORGANISATION**

> Effectuer un pré-montage avant l'arrivée de la compagnie

> Prévoir 8h de montage et 1h de démontage

> Au moins un-e régisseur-se du lieu pour aider au montage

**REMARQUES**

> Représentation en extérieur possible si la nuit est tombée afin d'avoir une image vidéo optimale.

> Adaptation possible dans des lieux peu ou pas équipés si la structure d'accueil met à disposition du matériel afin de compléter notre parc technique.

**CONTACT TECHNIQUE**

Christophe Barrière

technique@comme-une-compagnie.fr

06 78 91 76 45



**Production Diffusion**

Sophie Berneyron  
06 75 74 59 57  
production@comme-une-compagnie.fr

**Artistique Médiation**

Sarah Cousy  
contact-artistique@comme-une-compagnie.fr  
06.76.02.00.18

**Technique**

Christophe Barrière  
technique@comme-une-compagnie.fr  
06 78 91 76 45

**Comme Une Compagnie**

4 rue des Glaïeuls  
31 700 Beauzelle

Siret 521 586 511 00037  
APE 9001Z  
Licence 2- LR 19 1078

[www.comme-une-compagnie.fr](http://www.comme-une-compagnie.fr)